

Ворона Иванна Ивановна

К ВОПРОСУ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ

К сложным и наименее исследованным аспектам изучения терминов относятся вопросы их системной организации на уровне лексико-семантической парадигматики. Важной проблемой, которая требует детального изучения на материале различных терминосистем, является реализация семантического процесса синонимии в терминологии. Исходя из этого, в статье раскрывается содержание понятия "терминологическая синонимия". Основное внимание автора обращено на обобщение теоретических взглядов относительно сущности явления синонимии в терминологии. В исследовании проанализирована трактовка понятий "синоним", "дублет" и "вариант", предложено собственное понимание этих понятий.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/3-2/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 3 (21): в 2-х ч. Ч. II. С. 50-54. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. **Зайцева Т. А.** Иницирующие коммуникативные ходы в английской диалогической речи: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Белгород, 1998. 18 с.
2. **Колоева Л. М.** Единицы диалогической коммуникации: на материале англ. языка: дисс. ... канд. филол. наук. М., 2006. 171 с.
3. **Михайлов Л. М.** Немецкий язык: Грамматика устной речи: учеб. пособие для вузов. М.: Астрель: АСТ, 2003. 348 с.
4. **Родичева А. А.** Речевое общение на основе коммуникативных ходов: дисс. ... канд. филол. наук. Череповец, 2002. 181 с.
5. **Andrus M., Brooks J. J.** As Good as It Gets [Электронный ресурс]: сценарий // English online. Хайфа, Израиль, 2002-2011. URL: <http://abc-english-grammar.com/1/scripts.htm> (дата обращения: 28.03.2012).
6. **Jurassic Park II** [Электронный ресурс]: сценарий // HomeEnglish / разработ. сайта П. Киселев. Stuttgarter, 2005-2012. URL: <http://www.homeenglish.ru/scjura.htm> (дата обращения: 16.04.2012).
7. **Lemkin J., Gilroy T.** The Devil's Advocate [Электронный ресурс]: Screenplay Based on the Novel by A. Neiderman // The Daily Script. 2002-2012. URL: http://www.dailyscript.com/scripts/devils_advocate.pdf (дата обращения: 20.04.2012).

**POLYPREDICATIVE SENTENCE WITH PARATAXIS AND HYPOTAXIS IN STRUCTURE
OF COMMUNICATIVE TURN (BY THE MATERIAL OF ENGLISH LANGUAGE SCENARY TEXTS)**

**Voloshina Tat'yana Gennad'evna
Mishanova Yuliya Vladimirovna**
Belgorod National Research University
tatianavoloshina@rambler.ru

The authors reveal the features of functioning of polypredicative sentences with parataxis and hypotaxis in screenplays dialogues in the position of such unit of dialogic communication as communicative turn, and pay special attention to the analysis of the formal organization and informative structure of a polypredicative sentence.

Key words and phrases: polypredicative sentence; parataxis; hypotaxis; dialogue; communicative turn.

УДК 81

Филологические науки

К сложным и наименее исследованным аспектам изучения терминов относятся вопросы их системной организации на уровне лексико-семантической парадигматики. Важной проблемой, которая требует детального изучения на материале различных терминотерминологических систем, является реализация семантического процесса синонимии в терминологии. Исходя из этого, в статье раскрывается содержание понятия «терминологическая синонимия». Основное внимание автора обращено на обобщение теоретических взглядов относительно сущности явления синонимии в терминологии. В исследовании проанализирована трактовка понятий «синоним», «дублет» и «вариант», предложено собственное понимание этих понятий.

Ключевые слова и фразы: синонимия; терминология; абсолютные синонимы; дублеты; вариантность; варианты.

Ворона Иванна Ивановна

Тернопольский национальный педагогический университет имени Владимира Гнатюка, Украина
vicinska@mail.ru

К ВОПРОСУ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ[®]

Проблема синонимии, изучение которой длится столько же времени, сколько существует и филология, еще далека от разрешения. Поэтому нет ничего удивительного, что в применении к терминам этот вопрос вызывает такое же множество разнообразных суждений, как и относительно синонимии лексических единиц в целом. На сегодняшний день языковеды говорят о своеобразном «взрыве» синонимии в терминологии, обусловленном бурным развитием наук [11, с. 70].

Термин (от лат. *terminus* – «граница») означает «слово или словосочетание специальной научной речи, которое создается (принимается, заимствуется) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов» [4, с. 6]. От обычного слова или словосочетания термин отличается точностью семантических границ.

Исследованием терминов занимается отдельная отрасль лексикологии – терминология. Терминология – это своеобразная подсистема общелитературного языка, которая подчиняется всем закономерностям общего языка людей, занимая в нем особое место.

Такое размещение терминологии приводит, с одной стороны, к обязательности общих тенденций развития литературного языка, а с другой – к определенной свободе, самостоятельности в ее функционировании.

Между научной терминологией и общелитературным языком установилось двустороннее взаимодействие. С одной стороны, общая лексика постоянно обогащает основную базу терминологии, являясь ее основным источником, с другой – термины часто детерминируются. Для терминологической лексики, по сравнению с общеупотребительной, характерны определенные дифференциальные признаки: системность, стилистическая нейтральность, тенденция к однозначности в пределах терминологического поля, наличие точной дефиниции, тенденция к отсутствию синонимических соответствий и др. [22].

Проблеме синонимии в терминологии посвящено много исследований известных ученых, однако к настоящему моменту так и не сложился однозначный взгляд на сущность этого языкового явления. Дискуссионными остаются такие вопросы, как выяснение границ терминологической синонимии, определение критериев синонимичности в терминологии, соотношение синонимии и вариантности.

Синонимия – семантическое явление, считающееся в лексике одной из важнейших системообразующих категорий. Под синонимами в лингвистике понимают слова, обозначающие название одного и того же понятия, общие по основному лексическому значению, но отличающиеся смысловыми оттенками или эмоционально-экспрессивной окраской, или сферой стилистического использования, или возможностями сочетания с другими словами [3]. Поскольку терминология – это часть словарного состава языка, то синонимия в ней неизбежна.

Говоря о синонимии в терминологии, нужно заметить, что в терминосистемах фиксируются те же виды системных связей, что и в других слоях лексики общеупотребительного языка.

В общелитературном языке каждое слово синонимического ряда в определенном контексте может иметь только одно значение, и поэтому употребление синонима здесь вполне оправданно. Спецификой же термина является то, что независимо от контекста он имеет лишь одно значение, и поэтому термины-синонимы для обозначения одного понятия считаются в терминологии нежелательными. Л. Новиков отмечает, что в общелитературном языке «синонимы считаются одной из важнейших системообразующих категорий. В терминологических системах их роль значительно меньше, так как в них реализуется преимущественно только разновидность синонимии полного и частичного характера» [18, с. 18].

Признаки синонимов в терминологии в чем-то совпадают с признаками синонимов в общеязыковой лексике, в частности, они обозначают то же понятие, могут обозначать тот же предмет, способны к взаимозаменяемости в тексте без потери ими основного значения. Однако синонимы в терминологии имеют и свои особенности, которые отличают терминологическую синонимию от общеупотребительной. Они часто тождественные по значению; являются синонимами по денотату и сигнификату одновременно; абсолютно не меняют смысла высказывания; могут иметь различия в понятийном плане, могут отличаться семантикой словообразовательных элементов, особенностями функционирования; не противопоставляются по признаку эмоционально-экспрессивной значимости, имеют разделение в рамках научного стиля (академический и научно-популярный). Также нужно учитывать и специфику каждой терминологической системы. Так, церковно-религиозной терминологии, в отличие от технической, нельзя отказать в синонимических отношениях на уровне частотности употребления, сферы использования и др.

Некоторые исследователи отмечают, что терминологическую синонимию следует считать негативным явлением (А. Коваль [9], Е. Толикина [25]), поскольку она нарушает структурную целостность терминосистемы, затрудняет ее функционирование, термины, которые вступают в синонимические отношения, являются часто лишними и нарушают обязательное условие терминологии – отсутствие у термина синонимических соответствий; затрудняет овладение терминологией; мешает представлению информации и неоднозначному ее восприятию. Другие ученые (О. Ахманова [2], В. Даниленко [5]) утверждают, что термины-синонимы полезны, поскольку каждый из них по-разному раскрывает содержание понятия; существование терминов-синонимов способствует семантическому развитию терминосистемы в целом, помогает найти путем отбора наиболее целесообразное название для обозначения определенного понятия, наличие синонимов в терминологии позволяет избежать повторов при изложении материала; термины-синонимы полностью обеспечивают коммуникативные потребности пользователей [21]. В. Лейчик оценивает наличие синонимов в терминологии как закономерный результат развития науки и увеличения объема научного знания об объекте [12, с. 98-106].

О. Мартыняк считает, что не стоит резко противопоставлять синонимию в терминологии синонимии в литературном языке в целом, ведь терминологическая лексика – это пласт лексики литературного языка, которому присущи те же признаки [16]. Именно поэтому нужно говорить о синонимии в терминологии не только как о «балласте в терминологии» [9, с. 159], но и как о неотъемлемом признаке терминологии и языка вообще [16].

При определении синонимии в терминологии существует несколько тенденций. Большинство ученых синонимами считают слова одной части речи, имеющие значения, которые полностью или частично совпадают, и поэтому могут заменять друг друга в контексте [4]. Другие исследователи отмечают, что синонимы могут соотноситься с одним понятием или объектом, и называют их терминологическими дублетами (К. Авербух [1], О. Ахманова [2], В. Даниленко [5]). Некоторые ученые связывают синонимию с общелитературной лексикой, а дублетность – с терминологией (Т. Канделаки [7]). Также есть ученые, которые утверждают, что термины-синонимы – это не только дублетные (абсолютные) формы, но также и относительные (Д. Лотте [14]). Такое разнообразие взглядов на терминологическую синонимию можно объяснить, прежде всего, неоднозначным толкованием синонимии в общелитературном языке.

Поскольку научный стиль требует максимальной точности определений, то отраслевые терминологии стремятся избавиться от синонимии, которая затрудняет восприятие научной информации и может быть причиной неправильного понимания научного текста. Но, с другой стороны, синонимия является естественным проявлением

развития языка, так как в процессе непосредственного развития науки постоянно увеличивается количество терминов для обозначения уже известных предметов и явлений, что влияет на развитие синонимических рядов. Обилием синонимов отмечаются те области терминологической лексики, которые формировались на протяжении долгого исторического периода. Некоторые ученые считают, что синонимы появляются только на ранних этапах формирования терминологических систем [10]. Определенные особенности проявления синонимических отношений имеет каждая терминология, что связано со своеобразием формирования и структурой ее категориально-понятийного аппарата, причем и на начальном этапе становления терминологии, и в период интенсивной разработки или нормирования терминосистемы можно наблюдать большое количество синонимов [5].

По мнению Л. Симоненко, синонимия наблюдается в терминологических системах на любых этапах развития. Поэтому с самого начала возникновения терминосистем возникает потребность в выборе из синонимического ряда того термина, который точно может охарактеризовать то или иное понятие [23].

А. Коваль отмечает, что появление нового понятия вызывает обычно появление сразу нескольких терминов, созданных в разных местах разными людьми. Со временем содержание и объем нового понятия уточняется, появляется возможность отделить характерные признаки понятия и создать или выбрать из имеющихся терминов тот, который отвечает предъявляемым требованиям. Остальные синонимы к этому понятию постепенно выходят из употребления. Таким образом, исследовательница утверждает, что «наличие синонимических терминов в научном стиле является хоть и нежелательным, но неизбежным следствием бурного развития науки и техники» [9, с. 159]. Таким образом, можно увидеть, что возникновение большого количества синонимических рядов вызвано возможностью по-разному подойти к предметам и явлениям действительности в процессе их познания, вследствие чего в процессе называния тех же реалий объективного мира появляются различные номинации.

Причины возникновения синонимии в терминологии обусловлены лингвистическими и экстралингвистическими факторами: неунифицированностью терминологии; наличием устаревших названий, которые функционируют наряду с новыми; взаимодействием литературного языка и диалектной речи; возрождением терминологического наследия прошлого и созданием новых названий; употреблением заимствованного термина; существованием полного и сокращенного вариантов терминов.

В. Пилецкий считает, что употребление «специальных названий в текстах убеждает, что второе имя нужно: а) для научного определения понятия и толкования названия термина (особенно иностранного), б) для точного выражения мысли, особенно когда граница между понятиями нечетко очерчена, в) для избегания повторов одного и того же слова или словосочетания» [20, с. 116].

В общем, синонимия в терминологии хотя и оценивается негативно, поскольку синонимы как общеязыковое явление не всегда передают одно понятие, а достаточно часто обозначают близкие значения, имеют определенные стилистические оттенки т.п., что для терминологии недопустимо, тем не менее является неизбежным явлением. Это объясняется тем, что терминология является составляющей лексики, ее подсистемой и развивается по тем же законам, что и общелитературный язык. Синонимы соотносятся с одним понятием, и поэтому некоторые исследователи не признают синонимии существования в терминосистеме, но допускают существование терминов-дублетов, другие – поддерживают мнение о наличии синонимов, хотя считают, что в терминологии случаются только терминологические пары в отличие от общелитературного языка, где существуют целые синонимические ряды [19].

Т. Михайлова отмечает, что «почти все отечественные и зарубежные языковеды сегодня признают естественность и неизбежность синонимических отношений между терминами как проявление общеязыковых процессов» [17, с. 53].

Д. Лотте полагал, что существование двух или нескольких терминов для обозначения одного понятия со временем приводит к тому, что «один из этих терминов может сузить или расширить свою семантическую структуру, или даже начать обозначать совсем другое понятие. По мнению ученого, допустимой может быть только синонимия, содержащая два термина, один из которых является краткой формой другого» [14, с. 10]. Эти термины построены так, что расширенный термин охватывает признаки понятия в более раскрытой форме, хотя не обозначает никакого другого понятия по сравнению с краткой формой ни по значению терминологических элементов, ни по содержанию термина в целом. Ученый называет такие термины четными и считает их существование возможным только в тех условиях, когда они соотносятся с одним понятием. Короткие синонимы к полным терминам возможны лишь в узкопрофессиональном употреблении, а для научно-популярного и собственно научного стилей речи неприемлемы [14].

Благодаря трудам В. Даниленко взгляды на синонимию терминов несколько изменились. Исследовательница признает, что терминам «свойственны те же лингвистические явления, что и любому другому слову общелитературного языка, следовательно, и явление синонимии» [5, с. 122]. Также она считает, что требования о запрете синонимов никогда не будут выполнены даже теми учеными, которые отрицают наличие синонимии в терминологии, ведь даже они «маскируют» синонимы, когда берут их в скобки, когда дают рекомендации об использовании сокращенных форм терминов, а «также когда используют интернационализмы, которые являются синонимами к национальному термину» [24, с. 16].

В настоящее время многие ученые «под синонимией в терминологии обычно понимают явление дублетности...» [8, с. 185]. Е. Толикина отмечает, что в рамках терминологии мы имеем дело лишь с дублетами. Между дублетами нет эмоционально-экспрессивных, стилистических или оттеночных оппозиций, они могут отличаться лишь этимологией или структурой. При этом она призывает к устранению дублетов «для упорядочения терминосистем» [25, с. 61]. Таким образом, Е. Толикина считает, что синонимия терминов

предусматривает соотношение синонимов с одним понятием, то есть одним значением. В. Лейчик к дублетам относит разнокорневые образования, тождественные по содержанию, а синонимы могут выражать как то самое понятие, так и несколько близких. Также ученый называет проявлением синонимии те случаи, когда термину соответствуют по семантике нетерминологические лексические единицы, в том числе те, которые не принадлежат к литературному стилю (жаргонизмы, профессиональная лексика, диалектизмы) [13].

Д. Лотте разделял синонимы на абсолютные и относительные, указывая на необходимость синонимов в сфере терминов, и отмечал, что синонимия терминов ярко проявляется в их функционировании в научных текстах [15, с. 22].

Итак, дублетность как разновидность синонимии наиболее свойственна именно терминологии. Терминологические дублеты – это слова или словосочетания, которые объединяются особой терминологической соотношенностью с тем же научным понятием и объектом действительности. Характерной чертой терминов-дублетов является то, что они соотносятся с тем же объектом, имеют общий денотат и не имеют никаких семантических различий.

Еще одной проблемой, на которую стоит обратить внимание, является вопрос различия синонимии и вариантности терминов. По мнению некоторых ученых, между однокоренными образованиями с тем же значением не может быть синонимических связей, поскольку такие образования являются не отдельными самостоятельными словами, а словообразовательными вариантами слов. Это положение, которое развивает теорию А. Смирницкого о вариантности слова, было разработано О. Ахмановой [2]. О. Ахманова и А. Смирницкий впервые подняли вопрос о взаимоотношении вариантов и синонимов, что возымело большое влияние на практические и теоретические работы в области синонимии. О. Ахманова выделяет фонетические и морфологические варианты; к последним относит однокоренные слова с тождественным значением. Предел лексической синонимии, по теории языковеда, проходит внутри словообразовательных явлений: все однокоренные образования с тождественным значением остаются вне синонимии, но синонимическая система охватывает однокоренные слова, семантические связи которых строятся на близости значения. Однако в исследовании часто отсутствует четкость в разграничении семантической тождественности и близости значений, что ставит под сомнение всю теорию. Даже сама О. Ахманова отмечает: «Вследствие того, что различные аффиксальные словообразовательные морфемы имеют различную степень лексико-семантической самостоятельности, практически отличить разные слова-варианты одного слова оказывается часто нелегко» [Там же, с. 215]. По нашему мнению, в этой теории не учтено то, что однокоренные единицы, даже идентичные по своему значению, не могут быть вариантами того же слова уже потому, что они появились в результате словообразования, т.е. основного способа создания слов в языке. Е. Иванникова утверждает, что «однокоренные слова с одинаковым значением являются отдельными самостоятельными словами, которые возникают благодаря наличию в языке параллельных словообразовательных средств» [6, с. 141]. То есть если проанализировать связь семантически близких однокоренных слов, то становится очевидным, что синонимические отношения проявляются и в однокоренных словах.

Итак, несмотря на требование не использовать синонимы в одной терминосистеме, синонимия терминов присуща любой терминологии. Термины-синонимы необходимы для научного определения понятия, точного выражения мысли, избежания повторов того же слова или словосочетания. В научной литературе различают абсолютную синонимию, или дублетность, и вариантность. Термин «дублет», по нашему мнению, нецелесообразно использовать при анализе терминосистем из-за его многозначности в лингвистике. Кроме того, это понятие не исчерпывает всего многообразия языковых форм некоторых терминов-синонимов. Поддерживая мнение исследователей [10; 19], мы считаем, что не стоит употреблять и название «терминологическая вариантность», потому что можно понимать все случаи обозначения того же понятия различными языковыми средствами как синонимию в широком смысле этого слова. Таким образом, целесообразным мы считаем использование терминов «терминологические синонимы» или «термины-синонимы».

Список литературы

1. **Авербух К. Я.** Терминологическая вариантность: теоретический и прикладной аспекты // Вопросы языкознания. 1986. № 6. С. 38-49.
2. **Ахманова О. С.** Очерки по общей и русской лексикологии. М.: Учпедгиз, 1957. 295 с.
3. **Ганич Д. І.** Словник лінгвістичних термінів. К.: Вища школа, 1985. 360 с.
4. **Головин Б. Н., Кобрин Р. Ю.** Лингвистические основы учения о терминах. М.: Высшая школа, 1987. 103 с.
5. **Даниленко В. П.** Русская терминология: опыт лингвистического описания. М.: Наука, 1977. 246 с.
6. **Иванникова Е. А.** К вопросу о взаимоотношении понятия варианта с понятием синонима // Синонимы русского языка и их особенности. Л.: Наука, 1972. С. 138-153.
7. **Канделаки Т. Л.** Семантика и мотивированность терминов. М.: Наука, 1977. 168 с.
8. **Карпинская Е. В., Граудина Л. К., Даниленко В. П.** Норма в терминологии // Культура русской речи. М.: Изд-во «НОРМА», 2000. 560 с.
9. **Коваль А. П.** Синоніміка в термінології // Дослідження з лексикології й лексикографії. К.: Наук. думка, 1965. С. 157-169.
10. **Крыжановская А. В., Симоненко Л. А.** Актуальные проблемы упорядочения научной терминологии: монография. К.: Наукова думка, 1987. 162 с.
11. **Лаптев В. Д., Татаринев В. А.** Новые пути описания терминологии // Терминологический вестник. М.: Московский лицей; Русский филологический вестник, 2000. № 1. С. 68-71.
12. **Лейчик В. М.** Терминоведение: предмет, методы, структура. М.: КомКнига, 2006. 256 с.

13. Лейчик В. М. Термины-синонимы, дублеты, эквиваленты, варианты // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования: межвуз. сб. Новосибирск: Изд-во Новосибирского ун-та, 1973. Вып. 2. С. 103-107.
14. Лотте Д. С. Краткие формы научно-технической терминологии. М.: Наука, 1971. 84 с.
15. Лотте Д. С. Основы построения научно-технической терминологии: вопросы теории и методики. М.: Изд-во АН СССР, 1961. 158 с.
16. Мартиняк О. Синтаксичні синоніми в українській науково-технічній термінології // Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка: науковий журнал. Житомир: ЖДУ, 2008. № 41. С. 209-213.
17. Михайлова Т. Синонімічні відношення в українській науково-технічній термінології // Вісник Національного університету «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології». Львів, 2004. № 503. С. 53-60.
18. Новиков Л. А. Семантика русского языка // Русский язык в школе. 1968. № 1. С. 11-23.
19. Панько Т. І., Кочан І. М., Мацюк Г. П. Українське термінознавство: підручник для студ. гуманіст. спец. вищ. навч. закл. Львів: Світ, 1994. 216 с.
20. Пілецький В. І. Деякі лінгвістичні проблеми українського термінознавства // Український правопис і наукова термінологія: проблеми норми та сучасність: матеріали засідань Мовознавчої комісії і Комісії всесвітньої літератури НТШ у Львові 1996-1997 рр. Львів: Наукове товариство ім. Т. Шевченка у Львові, 1997. Т. 9. С. 116-117.
21. Русинова Л. Н. О некоторых вопросах упорядочения и стандартизации терминологии (терминологическая синонимия) // Термины в языке и речи. Горький: Изд-во ГГУ, 1985. С. 25-31.
22. Селіванова О. О. Лінгвістична енциклопедія. Полтава: Довкілля-К, 2010. 844 с.
23. Симоненко Л. О. Формування української біологічної термінології: монографія. К.: Наукова думка, 1991. 150 с.
24. Терминология и норма: о языке терминологических стандартов: сб. статей / под ред. В. П. Даниленко. М.: Наука, 1972. 120 с.
25. Толикина Е. И. Некоторые лингвистические проблемы изучения термина // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. М.: Наука, 1970. С. 57-67.

ON QUESTION OF TERMINOLOGICAL SYNONYMY

Vorona Ivanna Ivanovna

Ternopol' National Pedagogical University named after Vladimir Gnatjuk, Ukraine
vicinska@mail.ru

The questions of terms system organization at the level of lexical-semantic paradigmatics are considered as difficult and the least studied aspects of terms study. An important problem, which requires the detailed study by the material of various terminological systems, is the implementation of a semantic process of synonymy in terminology. And basing on it the author reveals the content of the notion "terminological synonymy", pays special attention to the generalization of theoretical views about the essence of synonymy phenomenon in terminology, analyzes the interpretation of the notions "synonym", "doublet" and "variant", and suggests author's understanding of these notions.

Key words and phrases: synonymy; terminology; absolute synonyms; doublets; variability; variants.

УДК 8

Филологические науки

Автор статьи раскрывает содержание понятия «падеж», историю немецкой падежной системы в целом, а также рассматривает немецкий дательный падеж (датель) в освещении отечественных и зарубежных лингвистов. Дательный падеж является одним из самых употребительных падежей в немецком языке. Изучение подсистем немецкого языка невозможно без рассмотрения дательного падежа. Основное внимание в работе автор акцентирует на видах дательного падежа, выделяемых в грамматике немецкого языка.

Ключевые слова и фразы: падеж; падежная система; дательный падеж немецкого языка; виды дательного падежа; грамматическое значение; семантический план употребления.

Галла Мария Васильевна

Бирюкова Евгения Викторовна, д. филол. н., доцент

Московский городской педагогический университет

babygalla@mail.ru; evb1303@rambler.ru

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ В ОСВЕЩЕНИИ ОТЕЧЕСТВЕННЫХ И ЗАРУБЕЖНЫХ ЛИНГВИСТОВ[©]

В свете современной грамматической теории при рассмотрении падежа речь должна идти о падежной системе языка в целом, воплощающей парадигматическую (формально-структурную) и синтагматическую (функционально-структурную) взаимосвязь всех ее членов, то есть всех отдельных падежей языка.

Падеж является универсальной грамматической категорией, которая имеет место в индоевропейских, в тюркских, в кавказских, финно-угорских, семито-хамитских и других языках мира.